### САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

# «САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ПСИХОЛОГИИ И СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЫ» (СП6ГИПСР)

# КАФЕДРА ФИЛОСОФИИ, КУЛЬТУРОЛОГИИ И ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

### **УТВЕРЖДАЮ**

Руководитель образовательной программы кандидат психологических наук, заведующий кафедрой клинической психологии С.В. Крайнюков «10» июня 2021 г.

# Рабочая программа дисциплины

# иностранный язык. ч. 1

по образовательной программе 37.05.01 Клиническая психология «Клинико-психологическая помощь ребенку и семье»

Разработчик: ст. преподаватель Пруцкова Наталья Никитична, ст. преподаватель Корниенко Наталья Владимировна

> Санкт-Петербург 2021

## РАЗДЕЛ 1. Учебно-методический раздел рабочей программы дисциплины

# 1.1. Аннотация рабочей программы дисциплины ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК. Ч. 1

**Цель изучения дисциплины** — практическое овладение студентами английским языком в его разговорно-бытовом («общий язык») и профессиональном аспекте («язык специальности») для активного применения в различных сферах повседневной жизни и в своей будущей профессиональной деятельности, а также при выполнении рабочих функций в иноязычной среде (участие в программах обучения и стажировках за рубежом).

#### Задачи дисциплины:

- 1. Развить умения, позволяющие пользоваться общеупотребительными и специальными (терминологическими) языковыми средствами при осуществлении основных видов коммуникативной деятельности;
- 2.Сформировать навыки самостоятельной работы с литературой по социальной работе на иностранном языке с целью извлечения профессиональной информации

### Содержание дисциплины:

Фонетика и правила чтения.

Алгоритм построения английского предложения

Группы временных форм Simple, Continuous, Perfect и Perfect Continuous.

Прямая и косвенная речь. Согласование времен.

Основные модели словообразования.

Видовременная система глагола в страдательном залоге.

#### 1.2. Цель и задачи обучения по дисциплине

**Цель изучения дисциплины** – практическое овладение студентами английским языком в его разговорно-бытовом («общий язык») и профессиональном аспекте («язык специальности») для активного применения в различных сферах повседневной жизни и в своей будущей профессиональной деятельности, а также при выполнении рабочих функций в иноязычной среде (участие в программах обучения и стажировках за рубежом).

#### Задачи курса:

- 1. Развить умения, позволяющие пользоваться общеупотребительными и специальными (терминологическими) языковыми средствами при осуществлении основных видов коммуникативной деятельности;
- 2. Сформировать навыки самостоятельной работы с литературой по социальной работе на иностранном языке с целью извлечения профессиональной информации.

В случае успешного освоения дисциплины будущий специалист должен:

#### знать:

- лексический минимум в объеме, необходимом для работы с профессиональной литературой и осуществление взаимодействия на иностранном языке
- лексику, относящуюся к основному словарному фонду, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности;
- основные принципы перевода, необходимые для работы с узкоспециальными, общенаучными и газетными текстами;

- основные приёмы аннотирования и реферирования.

#### уметь:

- читать оригинальную литературу по изучаемой специальности при минимальном использовании словаря;
- читать научную литературу и журналы на изучаемом языке без словаря и излагать содержание прочитанного материала;
- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на общенаучные и специальные темы.

#### иметь навыки:

- владеть иностранным языком в объеме, необходимом для работы с профессиональной литературой, взаимодействия и общения
  - разговорной речи, необходимой для повседневного общения;
  - письма, требуемого для ведения частной и деловой переписки.

### 1.3. Язык обучения

Язык обучения – русский, английский.

# 1.4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий, самостоятельную работу, форму промежуточной аттестации\*

	Общий объём		Объем в академических часах									
дисциплины					Объем контактной работы обучающи				учающих	ся с преподавателем		
				ной			Виды	учебных :	занятий			
Форма обучения	В зач.ед.	В астрон. часах	В академ. часах	Объем самостоятельной работы	Всего	Всего учебных занятий	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальны е консультации	В том числе контактная работа (занятия) в интерактивных формах	Промежуточ ная аттестация (зачет)
Очная	2	54	72	38	34	32	-	32	-	-	10	2

<sup>\*</sup> В случае реализации смешанного обучения рабочая программа дисциплины адаптируется преподавателем в части всех видов учебных занятий и промежуточной аттестации к использованию дистанционных образовательных технологий.

1.5. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы

Планируемые результаты обучения по	Планируемые результаты обучения по
образовательной программе (перечень	дисциплине (перечень компетенций по
компетенций в соответствии с ФГОС и ОПОП)	дисциплине)
с ОК-1 по ОК-9	- готовность к коммуникации в устной и
с ОПК-1 по ОПК-3	письменной формах на русском и
с ПК-1 по ПК-7, ПК-10	иностранном языках для решения задач
с ПСК-4.1 по ПСК-4.11	профессиональной деятельности (ОПК-2)

РАЗДЕЛ 2. Структура и содержание дисциплины

### 2.1. Учебно-тематический план дисциплины

#### Очная форма обучения

Тема (раздел) дисциплины	Общее количество	Общее кол- во часов на	Общее кол-во часов на занятия семинарского типа		
(указывается номер темы, название)	аудиторных часов	занятия лекционного типа	Всего	Из них интерактивные формы	
Тема 1. Фонетика и правила чтения.	2	-	2	-	
Тема 2. Алгоритм построения английского предложения	2	-	2	2	
Тема 3. Группы временных форм Simple, Continuous, Perfect и Perfect Continuous.	12	-	12	4	
Тема 4. Прямая и косвенная речь. Согласование времен.	6	-	6	4	
Тема 5. Основные модели словообразования.	2	-	2	-	
Тема 6. Видовременная система глагола в страдательном залоге.	8	-	8	-	
Итого:	32	-	32	10	

# 2.2. Краткое содержание тем (разделов) дисциплины

### Тема 1. Фонетика и правила чтения.

Произношение всех звуков английского языка. Типы слогов. Правила чтения сочетаний букв, передающих гласные и дифтонги. Правила чтения букв и буквенных сочетаний, передающих согласные. Членение фразы на смысловые группы. Разница между буквами и звуками. Фонетическая транскрипция.

# Тема 2. Алгоритм построения английского предложения.

Расположение главных и второстепенных членов предложения в повествовательном предложении. Повествовательные отрицательные предложения. Вопросительные предложения. Типы вопросов и ответы на них (вопросы общие, специальные, разделительные и альтернативные).

Тема 3.Группы временных форм Simple, Continuous, Perfect и Perfect Continuous.

Основныеформыглагола: инфинитив, прошедшеевремя (Past simple), причастие II (Participle II), причастие I (Participle I). Правильные и неправильные глаголы. Глаголы смысловые, вспомогательные, модальные и глаголы-связки. Личные и неличные формы глагола. Действительный залог (TheActiveVoice). Времена действительного залога. Времена групп Simple, Continuous, Perfect и PerfectContinuous. Сопоставление русских и английских времен изъявительного наклонения.

## Тема 4. Прямая и косвенная речь. Согласование времен.

Особенности перевода прямой речи в косвенную речь. Правила употребления времен в придаточном дополнительном предложении. Расхождение в употреблении времен в придаточном дополнительном предложении в русском и английском языках, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени. Случаи отклонения от правил согласования времен.

### Тема 5. Основные модели словообразования.

Аффиксация. Суффиксы существительных, прилагательных, наречий и глаголов. Префиксы (существительных, прилагательных, глаголов). Словосложение. Конверсия. Образование слов, принадлежащих другой части речи, при помощи ударения или чередования звуков.

#### Тема 6. Видовременная система глагола в страдательном залоге.

Образование и употребление времен страдательного залога. Образование вопросительных и отрицательных форм. Особенности употребления глаголов в страдательном залоге в английском языке по сравнению с русским. Способы перевода глаголов в страдательном залоге. Трудности перевода страдательного залога (перевод подлежащего косвенным падежом при неопределенно-личной форме глагола, несовпадение переходных и непереходных глаголов, несовпадение предлогов).

#### 2.3. Описание занятий семинарского типа

Лекции и семинарские занятия по данной дисциплине не предусмотрены. Вся аудиторная работа представляет собой практические занятия.

#### 2.4. Описание занятий в интерактивных формах

В данном курсе используются интерактивные формы учебной работы, направленные на привитие студентам коммуникативной самостоятельности, что обеспечивается методическими приемами интенсивного преподавания.

К интерактивным формам учебной работы относятся ролевые игры и тренинг повышения коммуникативной компетентности.

Ролевая игра — это учебный прием, при котором студенты учатся свободно говорить в рамках заданных обстоятельств, выступая в роли одного из участников иноязычного общения. Основная цель ролевой игры заключается в развитии творческих навыков обучаемых по предлагаемому сценарию. Такие игры развивают умение аргументировать и убеждать собеседника, используя освоенную лексику и грамматические конструкции. Ролевые игры на занятиях дают студентам возможность раскрепоститься, общаться и принимать решения на английском языке.

Целью тренинга повышения коммуникативной компетентности является повышение эффективности взаимодействия его участников. В процессе тренинга отрабатываются навыки вступления в контакт и навыки активного слушания: формулирование правильных вопросов, уточнение и побуждение к развертыванию ответа и т.д., направленные на получение представления о личностных качествах каждого участника тренинга, что способствует формированию способности свободного общения на иностранном языке.

# Интерактивное занятие к теме 2 «Группы временных форм Simple, Continuous, Perfect и Perfect Continuous».

В качестве интерактивной формы проведения занятия используется методика ролевых игр.

Ролевая игра — это учебный прием, при котором студенты учатся свободно говорить в рамках заданных обстоятельств, выступая в роли одного из участников иноязычного общения. Такие игры развивают умение аргументировать и убеждать собеседника, используя освоенную лексику и грамматические конструкции.

Тема ролевой игры «План города». Цель: активизация навыков и умений вопросноответного взаимодействия с использованием различных форм вопросительных, предположительных высказываний и техники расспроса, а также всевозможных по содержанию и структуре реплик реакций.

Ход игры: участники игры образуют пары. Каждый из играющих получает вариант плана города, на котором указаны какие-либо достопримечательности. Задавая друг другу вопросы, играющие устанавливают названия улиц, местоположение достопримечательностей. Они должны также описать дорогу к этим местам от заданной исходной точки.

#### Интерактивное занятие к теме 3 «Прямая и косвенная речь. Согласование времен».

В качестве интерактивной формы проведения занятия используется методика учебных дискуссий.

Учебные дискуссии представляют собой такую форму познавательной деятельности обучающихся, в которой субъекты образовательного процесса упорядоченно и целенаправленно обмениваются своими мнениями, идеями, суждениями по обсуждаемой учебной проблеме. Во время дискуссии оппоненты могут либо дополнять друг друга, либо

противостоять один другому. В первом случае больше будут проявляться качества, присущие диалогу, во втором — дискуссия будет носить характер спора, т. е. отстаивание своей позиции. Как правило, в дискуссии присутствуют оба эти элемента.

Тема дискуссии «Плюсы и минусы» (advantages and disadvantages). Цель: активизация аргументирующей монологической речи и закрепление навыков перевода прямой речи в косвенную. Участники должны назвать плюсы и минусы обсуждаемого события (явления) и аргументировать свою точку зрения.

Ход дискуссии: участникам предлагается обсудить закон, запрещающий курение во всех общественных местах. Студентам дается время, чтобы обсудить тему в мини-группах по 3-4 человека и составить аргументированное высказывание. В ходе выступления представителя каждой группы остальные студенты записывают его аргументы в косвенной речи. В конце занятия письменные работы сдаются на проверку.

# Интерактивное занятие к теме 5 «Видовременная система глагола в страдательном залоге».

В качестве интерактивной формы проведения занятия используется методика тренинговых упражнений.

Тренинговые упражнения — это метод активного обучения, направленный на развитие и закрепление навыков владения грамматическими структурами. Тренинговые упражнения проводятся в форме игры — соревнования.

Тема тренингового упражнения — закрепление навыков употребления глаголов в страдательном залоге.

Ход игры-соревнования «Эстафета»: студенты делятся на две команды. Командам выдаются карточки с заданиями по теме «Страдательный залог». Количество карточек соответствует количеству пар в команде. Каждая пара, выполнив задание на своей карточке, передает ее следующей паре. Таким образом, каждая пара студентов выполняет все задания. При подведении итогов преподаватель анализирует ошибки и определяет победившую команду.

# 2.5. Организация планирования встреч с приглашенными представителями организаций

Не запланировано.

# 2.6. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья

Обучение студентов с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных

методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается:

- 1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:
- размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий;
  - присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
  - 2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:
  - надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;
- 3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:
- возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения института, а также пребывание в указанных помещениях.

Получение образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Категории студентов	Формы
С нарушением слуха	- в печатной форме;
	- в форме электронного документа
С нарушением зрения	- в печатной форме увеличенным шрифтом;
	- в форме электронного документа;
	- в форме аудиофайла
С нарушением опорно-двигательного	- в печатной форме;
аппарата	- в форме электронного документа;
	- в форме аудиофайла

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

Перечень фондов оценочных средств, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Для студентов с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены следующие оценочные средства:

Категории студентов	Виды оценочных средств	Формы контроля и оценки результатов обучения		
С нарушением слуха	тест	преимущественно письменная проверка		
С нарушением зрения	собеседование	преимущественно устная проверка (индивидуально)		
С нарушением опорнодвигательного аппарата	Решение дистанционных тестов, контрольные вопросы	-		

Студентам с ограниченными возможностями здоровья увеличивается время на подготовку ответов к зачёту, разрешается готовить ответы с использованием дистанционных образовательных технологий.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций. При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся. При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

- инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме);
- доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом);
- доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляются основная и дополнительная учебная литература в виде электронного документа в фонде библиотеки и / или в электронно-библиотечных системах.

Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения:

- лекционная аудитория мультимедийное оборудование (для студентов с нарушениями слуха);
- учебная аудитория для практических занятий (семинаров) мультимедийное оборудование, (для студентов с нарушениями слуха).

### 2.7. Методические указания для студентов по освоению дисциплины

Основные принципы изучения материалов дисциплины «Иностранный язык» рассматриваются как совокупность методов, приемов и средств, применяемых для обучения речевой деятельности на любом иностранном языке, основанных:

- на развитии компетентностного подхода к обучению;
- на развитии личностно-ориентированного подхода к обучению;
- на перераспределении ролей между преподавателем и студентами;
- на развитии творчества студентов.

В учебном процессе используются следующие основные методы: коммуникативно-когнитивный, аудиолингвальный, аудиовизуальный.

Учебный процесс по иностранному языку в гуманитарном вузе строится на модели смешанного обучения, которая помогает разумно и эффективно сочетать традиционные методы и новые образовательные технологии для формирования у студентов базовых языковых (лексических и грамматических) умений и развития навыков во всех видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении и письме).

Методическое обеспечение дисциплины осуществляется за счёт использования современных учебников (учебных комплексов, справочной литературы, словарей, интернетсайтов) и учебных пособий, касающихся проблематики изучаемой дисциплины (лексика и грамматика английского языка – лингвистический аспект и английский язык в системе мировой цивилизации – страноведческий аспект).

# 2.8. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная мультимедийным оборудованием и аудио системой, с возможностью демонстрации интерактивных пособий и учебных фильмов, с доступом к сети Интернет

# РАЗДЕЛ 3. Требования к самостоятельной работе студентов в рамках освоения дисциплины

- 3.1. Задания для самостоятельной работы по каждой теме (разделу) учебнотематического плана
  - I. Тесты на проверку знаний по грамматике и лексике.

Test 1.

- 1. Выберите правильный вариант ответа.
- 1. Everything is going well. We ...... any problems so far.
- A. didn't have B. don't have C. haven't had D. won't have
- 2. You are leaving next week, .....?
- A. are you B. don't you C. will you D. aren't you
- 3. Does the offer you ....... last week still hold good?

A. have made	B. would make	C. made	D. had made
4. When you l	Dave, tell him he still o	owes me some money.	
A. will see	B. are seeing	C. see	D. are going to see
5. He to India	twice.		
A. was	B. has been	C. were	D. have been
6. We the shop	pping on Saturday last	week.	
A. did	B. have been doing	C. were doing D. hav	e done
7. This time next week	they their exa	am.	
A. are sitting	B. will sit	C. will have sat	D. will be sitting
8. 7. She couldn't tell u	is what she th	e money on.	
A. spends	B. had spent	C. spent	D. did spend
9. One morning last we	eek I realized that my b	oike from my	garden.
A. had stolen B. had	been stolen C. was sto	olen D. has been s	tolen
10. As soon as you	what you're doin	g I'd like a word with	you.
A. are finishing B. will	finish C. will	be finished D. fini	sh
11. You've got three si	sters,?		
A. have you got B. don	't you C. isn't it	D. haven't yo	u
12. None of my letters	to Vera since	her change of address	
A. were delivered	B. are delivered	C. is delivered	D. has been delivered
13. He to find	a job but he had no lu	ck.	
A. had hardly tried	B. tried hardly	C. hardly tried	ID. tried hard
14. We by a lo	oud noise during the ni	ght.	
A. woke up	B. are woken up	C. were woken up	D. were waking up
15. They for h	alf an hour when the d	loctor came.	
A. have waited B. wai	ted C. had	been waiting D. wei	re waiting
2. Напишите правил	іьный ответ, раскры	ыв скобки.	
1. Can't you see that yo	ou (disturb) him? He (	work) or at least he (tr	y) to. 2.When he
(tell) you this? I never	(hear) him express suc	ch views.	
3. The young man (teat	r) the envelope open ar	nd (take) a small sheet	of paper out. His hands
(shake) a little.			
4. Bill said that he (wri	ite) all day and (not eat	t) anything.	
5. Good news! I (ask)	to take over as t	he new managing dire	ctor.

6. If Vera (keep) drinking, she (lose, eventually) her job.

7. Hello, Pat. I (phone) to ask if you (do) anything this Saturday.

- 8. The old house on the corner (knock down) \_\_\_\_\_ last year.
- 9. Stinson is a fantastic writer. He (write) ten very creative short stories in the last year. One day, he (be) as famous as Hemingway.

## Test 2.

Test 2.					
1. Выберитеп	равильныйі	зариантотв	ета.		
1. I tel	evision a lot b	out I don't an	y more.		
A. was watchin	g B. us	ed to watch	C. was used to	watch D. had watched	
2. Rose	the party by	the time we a	arrived.		
A. left	B. had left	C. 1	has left	D. would leave	
3. The players a	are tired. The	y for	three hours.		
A. are training	B. have been	n training C. t	trained	D. were training	
4. She	her holiday ii	n Finland.			
A. told me abou	ıt B. sa	id about	C. said me ab	out D. told about	
5. If a person	his thu	ımb up it mea	ans "It's O.K." bo	th in Russia and America.	
A. put	В. ри	ıts	C. will put D.	have put	
6. The number	1 bus	. the terminal	stop in three min	utes.	
A. will leave	B. leaves	C. i	is leaving	D. has left	
7. He's going to	be nominate	ed to receive	Гhe Academy Aw	ard for best director,?	
A. won't he	B. di	dn't he	C. doesn't he	D. isn't he	
8. This time las	t month I	for the e	exam.		
A. studied	B. wa	as studying	C. am studyin	D. study	
9. We've been	very busy	•••••			
A. late	B. lately	C. later	D. late	er on	
10. By the time	we came to t	he park the p	ark gates	already.	
A. were locked	B. were bein	g locked C.	had been locked	D. would be locked	
11. Our work	last ni	ght so we car	n relax this mornii	ng.	
A. had been fin	ished B. fir	nished C.	was finished	D. had finished	
12. Let's go to	theatre tonigh	ıt,?			
A. will we	B. do	we	C. won't we	D. shall we	
13. Pat	by her paren	ts for two yea	ars before she was	awarded a scholarship.	
A. was supported	ed B. ha	d been suppo	orted C. supported	D. has been supported	
14. When we w	ere younger,	we g	go dancing every S	Saturday.	
A. would to	B. us	ed	C. would	D. had used	

15. Although S	hakespeare was a grea	at dramat	ist, th	at as an actor, he was only able to
play minor role	·S.			
A. it is thought	B. it thought	C. it thi	nks	D. thinking
2. Напишите	правильный ответ,	раскры	в скобки.	
1. My teacher v	was really annoyed wi	th me. It	was the third t	ime I (arrive) late for school that
week.				
2. She said the	car (travel) at 60 k.p.l	n. when it	(begin) to ski	d.
3. So far we (no	ot notice) anything un	usual, bu	t we (not pay)	very close attention.
4. You (not sen	d) any money until ne	ext month	1.	
5. He always (b	porrow) money but he	always (	pay) me back.	
6. He (clean) hi	is gun when it acciden	tally (go	off and (kill)	him.
7. It is a long ti	me since I (speak) to	any of m	y friends about	this. Nobody (ever take) it
seriously.				
8. What (happe	n) to his family, if he	(lose) all	his money.	
9. All complain	ats about products (dea	al with) b	y our custome	r services department.
Test 3.				
1. Выберите п	гравильный вариан	т ответ	a.	
1. We are good	friends. We	each othe	er for a long ti	me.
A. have known	B. know	C. have	been knowing	g D. knew
2. The traffic w	arden said we	park ou	itside the bank	
A. were not abl	e to B. didn't hav	e to	C. mustn't	D. can't
3. Let's go awa	y for the weekend,	?		
A. have we	B. shall we		C. don't we	D. will we
4. The man nex	t door disappeared six	months	ago. He	since then.
A. wasn't seen	B. doesn't see C. has	sn't seen	D. has	n't been seen
5. By the time v	we got there the rain.			
A. was stopped	B. stopped	C. wou	ld stop	D. had stopped
6. Will you take	e the dog for a walk if	you	home ear	ly?
A. got	B. will get		C. is getting	D. get
7. Mary has a v	white sports car,	she?		
A. is not	B. does not	C. has i	not	D. do not
8. He asked wh	ere he put the	e box.		
A. shall	B. may	C. will	D. sho	uld

9. The ambassador heard that at his post a year longer.							
A. he be staying B. he will have stayed C. him to stay D. he would be staying							
10. Although she was listening, she didn't hear because there was so much noise.							
A. what said B. what did he say C. what he was saying D. what said he							
11. The family has been in America							
A. in last year B. for a last year C. after last year D. since last year							
12. She catch the bus every morning, but now she rides with her fiancé.							
A. used to B. is used to C. use to D. was used to							
13. The roof of the building in a storm a few days ago.							
A. has been damaged B. was damaged C. is damaged D. was being damaged							
14. I'm the worst student in our class, I?							
A. aren't B. amn't C. isn't D. don't							
15. This is the first time the painting to the public.							
A. is shown B. is being shown C. has been shown D. was shown							
2. Напишите правильный ответ, раскрыв скобки.							
1. She (look) for someone. She (walk) up and down the platform these ten minutes if not more.							
2. By the time Jim (become) a heavy weight boxing champion he (win) over thirty fights.							
3. Mr. Brown (come) to visit our company tomorrow. He (travel) by train and his train (arrive) at							
10.15. I (meet) him at the station.							
4. Listen Donna, I don't care if you (miss) the bus this morning. You (be) late to work too many							
times. You are fired!							
5. By the time I'm 60 I (lose) all my hair.							
6. Nobody (watch), so the little boy (take) the packet of sweets from the shelf and (put) it in his							
pocket.							
7. When I (lose) my temper I often (say) things I really (not mean) at all.							
8. She arrived an hour late but it was all right as the meeting (cancel).							
9. Several new halls of residence now (put up) on our campus.							
Test 4.							
1. Выберите правильный вариант ответа.							

	-		
1. We a p	arty next Saturday. Ca	nn you come?	
A are to have	B are having	C have	D v

D. will have

2. Alcatraz, in San Francisco Bay, ..... a prison.

A. was using to be B. use to be C. used to be D. was used to being

3. Pieter Bruegel the E	lder "The To	wer of Babel" in 1563.						
A. painted B. has paint	ted C. has been paintir	g D. has been painted						
4. Britain the	Napoleonic Wars for s	six years when income	tax was introduced in 1799.					
A. had been fighting B	3. had fought C. was fi	ghting D. fought						
5. He wore his hair in a ponytail,?								
A. doesn't he	B. didn't he	C. wasn't he	D. hadn't he					
6. His French won't in	nprove unless he	more.						
A. will study	B. will be studying	C. studies D. studies	died					
7. Last night police sai	d that they th	e missing girl.						
A. had found	B. have found	C. find D. were finding	ng					
8. It's the most excitin	g film							
A. I've never seen	B. I've ever seen	C. I ever saw	D. I had seen					
9. I have to th	e USA.							
A. never gone	B. never been	C. not gone D. not	never been					
10. Hurry up! We have	en't got much time. Th	ne train at 5.30						
A. is leaving B. lea	ves C. has	left	D. has been leaving					
11. They a be	eautiful house in the co	ountry years ago.						
A. would have	B. were having	C. used to have	D. have had					
12. The children	to the seaside for a	day.						
A. were took B. wer	re taking C. were being	taken D. were taken	1					
13. George can't use h	is car now. It	at the garage.						
A. is being serviced B. has been serviced C. was serviced D. will be serviced								
14. He looks terrible because he well for weeks.								
A. didn't sleep B. hasr	't slept C. has been sle	eeping D. was sleeping						
15. I'll give you the money as soon as I								
A. be paid	B. am pay C. am	paying D. get paid						

# 2. Напишите правильный ответ, раскрыв скобки.

- 1. I (look) for new lodgings as I have to move out of my flat in two weeks' time.
- 2. Harry (leave) home rather suddenly and we (not hear) from him ever since.
- 3. If you (need) to contact me sometime next week, I (stay) at the Sheraton in San Francisco.
- 4. The economic improvement (feel) in the country by this time next year.
- 5. Tim was on his hands and knees on the floor. He (look for) his contact lens.
- 6. She (work) for the company since she (leave) school, so I wasn't surprised when she took a new job in London.

- 7. It's a long time since I (see) your brother Paul. What he (do) lately?
- 8. Wish me luck! If I (get) the job I (let) you know.
- 9. It (announce) yesterday that the government had decided not to raise income tax.

# Test 5.

1. Выберите прав	вильный вариан	нт ответ	г <b>а.</b>			
1. By next August,	1. By next August, I my exams and I'll be ready for a holiday.					
A. will have been f	inishing B. am fin	nishing C	C. will be finish	ing D.	will have finished	
2. I to the	radio. You can tui	rn it off.				
A. don't listen B. d	lidn't listen C. was	sn't liste	ning D. am not	listenii	ng	
3 for a liv	ing? - I'm an engi	ineer.				
A. What do you do	B. How do you d	lo C.Wh	at are you doin	g D.Ho	w are you doing	
4. J. Edger Hoover	as direct	or of the	FBI from 1924	4 until 1	nis death in 1972.	
A. has served B. se	erved C. had serve	d D. was	s serving			
5. You are having a	an operation next	week,	?			
A. aren't you	B. don't you		C. won't you		D. isn't it	
6. I'll pass this exam	m if I					
A. hardly work B.	will work hardly (	C. will w	ork hard D. wo	ork hard	I	
7. Since her operat	ion, her health	da	y by day.			
A. improved B. wil	ll improve C. has	improve	d D. has been i	mprovi	ng	
8. I'm looking for J	Jim him?	?				
A. Did you see B. l	Do you see C. Hav	ve you so	ee D. Are you s	seeing		
9. The office	cleaned when	I left.				
A. has still	B. was still b	eing	C. was still		D. still being	
10 he wro	ote his first book w	when he	was sixteen.			
A. It is said that B.	It is said to	C. He	is said that	D. He	is said to	
11. Don't drive too	fast,?					
A. don't you	B. do you		C. shall you		D. will you	
12. He his	talk when he was	interrup	oted.			
A. had hardly begu	n B. hardly beg	gun	C. hardly had	begun	D. began hardly	
13. Vitamin C mus	t be taken daily, a	s it cann	ot by 1	the bod	y.	
A. store B.	stored	C. be s	stored D. be sto	ring		
14. Fred th	nat they had move	d to Lor	ndon.			
A. said me B.	told me	C. told	l	D. tolo	to me	
15. An election	in the autum	nn, the g	overnment ann	ounced	this morning.	

A. is held B. will be held C. will have been held D. is being held

#### 2. Напишите правильный ответ, раскрыв скобки.

- 1. I'm afraid you (lose) your temper. You (say) things you will be sorry for later.
- 2. Why, you (not change) at all. I (recognize) you the moment I (see) you.
- 3. He refused to go to the theatre because he (have) an exam in a few days.
- 4. I'm afraid that nothing (hear) from Jane since she left two months ago.
- 5. While I (walk) to the bus-stop, I realized I (leave) the cooker on.
- 6. Danny's train (arrive) tomorrow evening at 6.00 so we (meet) him at the station.
- 7. We were late because we had some car problems. By the time we (get) to the train station, Susan (wait) for us for more than two hours.
- 8. July 10<sup>th</sup> is my wedding anniversary. Next month, my husband and I (be married) for twenty years.
- 9. The Government says, that tax reforms (introduce) in the new year.

#### Test 6.

# 1. Выберите правильный вариант ответа. 1. Shall I take your letters to the post office? ...... there anyway. A. I'll have gone B. I'll be going C. I will go D. I'll have been going 2. I ..... one of my special desserts for dinner, if you like. B. am going to make C. will make D. am making A. make 3. Lesley said she ..... in London all her life. A. lived B. had been living C. was living D. has lived 4. The judge asked the witness ...... give more information. A. him that he B. if he could C. that he could D. him whether 5. Why, you're not ready yet! What .....? A. did you do B. have you done C. were you doing D. have you been doing 6. I didn't recognize him. He ...... a lot. A. had changed B. changed C. has changed D. would change 7. According to the programme, the show ........... at 9 o'clock prompt. A. shall start B. starts C. starting D. is start 8. ..... to John's party on Saturday – do you want to come? A. I go B. I will go C. I'll have gone D. I'm going

9. I've bought two tickets to Paris. Alex and I ..... tomorrow.

A. to leave B. will leave C. leave D. are leaving

10. She didn't us	se to work here two	years ago,?				
A. did she	B. used she	C. didn't she	D. did she use			
11. I'm terribly	sorry, I had no idea y	ou deputy dire	ector.			
A. are appointed	B. were appointed (	C. had been appointed l	D. has been appointed			
12. No one was	surprised at the chan	ge in Bank Rate. It	by the investors.			
A. was expected	B. had been expected	ed C. is expected D. wa	as being expected			
13. He refused to	go to the theatre be	ecause he an ex	xam in a few days.			
A. was having B	had C. will have	D. has had				
14. You'll never	forgive him,	?				
A. won't you	B. will you	C. will you no	ot D. you will			
15. Dan Brown'	s books in a	ny bookshop.				
A. you can buy	B. will buy	C. can buy	D. can be bought			
2. Напишите п	равильный ответ,	, раскрыв скобки.				
1. Sam (try) to c	hange a light bulb w	hen he (slip) and (fall).				
2. – anybody (se	e) him today? – I (se	ee) him about half an he	our ago. He (get) ready to leave.			
3. I (share) a flat	with him when we	were students. He alwa	ys (complain) about my untidiness.			
4. Everything is	in a mess because w	e (rearrange) the furnit	ure in the hall.			
5. The news (bro	oadcast) every day fr	om 6 am to midnight.				
6. The doctor sa	id that Tom (be) too	sick to go to work and	that he (need) to stay at home for a			
couple of days.						
7. She (hardly, a	rrive) when she (star	rt) talking about leaving	g again.			
8. It was the first	t time we (notice) ho	w old she had become				
9. He was gettin	g the best treatment	in the hospital, and he	(monitor) day and night.			
Test 7.						
1. Выберите пр	равильный вариан	нт ответа.				
1. By then I	my driving test.	, I hope.				
A. pass	B. have passed	C. will be passed	D. will have passed			
2. Ian in	Scotland for ten ye	ars. Now he lives in Lo	ondon.			
A. lived	B. has lived	C. was living D. ha	s been living			
3. I this	letter for around fou	or days and I even have	n't looked at it.			
A. have been car	A. have been carrying B. carry C. am carrying D. was carrying					
4. Don't worry late tonight.						
A. if I am	B. when I ar	n C. when I'll be	D. if I'll be			

5 a car	when they were living	g in London?			
A. Had they	A. Had they B. Did they have C. Were they having D. Have they had				
6. Anorexia Nervosa is a serious eating disorder that medical treatment.					
A. requiring	B. requires	C. have requ	ired D. is requiring		
7. She works	than me.				
A. more harder	B. more hardly	C. much harder	D. much hard		
8. If Jack phone	s I you know	<i>7</i> .			
A. am going to l	et B. let	C. am letting	D. will let		
9. Many interest	ing books by	y the company this ye	ar.		
A. are published	B. have been publish	ned C. were published	D. will have been published		
10. The Gregori	an Calendar	all over Europe at the	same time, since Italy adopted it in		
1582, England i	n 1752 and Russia no	t until 1918.			
A. introduced B	. was introducing C.	wasn't introduced D.	wasn't introducing		
11 that five people died in an explosion.					
A. They are reported B. It has reported C. It's reported D. It's reporting					
12. How long Susan?					
A. you know B. are you knowing C. do you know D. have you known					
13. I three more days to decide if I want to accept their offer.					
A. gave B. have given C. have been given D. will give					
14. Kate most of her money by the time she goes back home.					
A. will spend B. will be spending C. will have been spent D. will have spent					
15. I'll see you in August when I back.					
A. will come	B. come	C. came	D. will have come		

# 2. Напишите правильный ответ, раскрыв скобки.

- 1. Most analysts expected that there (be) a change in policy.
- 2. Matt and Sarah (have) some difficulties in their relationship lately, so they (go) to a marriage counselor. I hope they work everything out.
- 3. Thomas is an author. He (write) mystery novels. He (write) since he was twenty-eight. Altogether he (write) seven novels and three collections of short stories.
- 4. When we got home we realized the house (burgle).
- 5. She knew that when she (come) they (dance) and no one (notice) her.
- 6. We (have) fried chicken and apple-pie that night so I asked her to stay for dinner.
- 7. Most people agree that America (not discover) by Christopher Columbus.

- 8. Jonny, I can't believe how much you (change) since the last time I (see) you. You (grow) at least a foot.
- 9. When I (turn) the radio on yesterday, I (hear) a song that was popular when I was in high school. I (hear, not) the song in years, and it (bring) back some great memories.

# Test 8.

1. Выберите п	равильный і	вариант	г ответа.		
1. Something ex	1. Something extremely strange yesterday while we were out jogging.				
A. was happened B. happened C. has been happening D. has happened					
2. Don't interru	pt me	I'm talk	aing.		
A. while	B. by the tim	e	C. until		D. after
3. More and mo	re people	into	old age and it	's a serious soc	ial problem.
A. live	B. are living	C. have	e been living	D. have lived	
4. She said she	to me	but she	didn't.		
A. will have wri	itten B. will w	rite	C. would have	written	D. would write
5. How long did	l you say you .		these pills?		
A. take B. are t	taking	C. have	e taken	D. have been	taking
6. I bus	sy since we las	t met.			
A. am	B. have been		C. was	D. had	been
7. Did he say w	hether	. lend yo	ou the money o	r not?	
A. could he	B. can he	C. he c	ould	D. he	
8. Jamestown, the	he first permar	nent Eng	lish settlement	in America,	in 1607.
A. was establish	ned B. it was for	ounded (	C. founded	D. colonists an	rrived there
9. I'm not hungi	ry. I've eaten t	hree san	dwiches		
A. yesterday	B. two hours	ago	C. at two o'clo	ock D. today	
10. Oh, there's 1	no tea? OK the	en. I	some orai	nge juice.	
A. am going to	have B. will ha	ave	C. will be havi	ing	D. am having
11. If we don't l	hurry, all the ti	ickets	by the ti	me we get ther	e.
A. are sold	B. wil	l sell	C. will	be sold D. will	have been sold
12. For the past	few days I hav	ve been	working in Jac	k's office, as m	y own office
A. was redecora	ated B. is redec	corated (	C. is being rede	corated	
D. has been rede	ecorated				
13. That's Chris	stine's mother	over the	re, isn't	?	
A. that	B. her	C. she		D. it	
14. We	by Mrs. Jones	s for five	years before s	she returned to	her own country.

- A. taught B. have been taught C. had been taught D. were taught
- 15. The entire coastline will be covered by smog tomorrow unless something ...... to clean up the air.

A. will be done B. is done C. is being done D. will have been done

#### 2. Напишите правильный ответ, раскрыв скобки.

- 1. They (build) that bridge when I was here last year. They haven't finished it yet.
- 2. I (not see) you for ages. What (you do)?
- 3. When Jack (enter) the room I (recognize, not) him because he (lose) so much weight and (grow) a beard. He looked totally different.
- 4. It is already 9.30 PM and I (wait) here for over an hour. If John (get, not) here in the next five minutes, I'm going to leave.
- 5. At this very moment the suspect (interview) by the police.
- 6. Did you hear that Ben was fired last month? He (work) for that company for more than ten years and he (work) in almost every department. Nobody knew the company like he did.
- 7. I'm sorry, madam, but this carpet (already sell).
- 8. Lately, I (think) about changing my career because I (become) dissatisfied with the conditions at my company.
- 9. The staff meeting (just postpone) as the principle has fallen ill.

## II. Тексты по специальности с тестами на проверку навыков чтения.

### Text 1.

#### CAN YOU FEEL THE RHYTHM?

# For questions 1-7 choose the most appropriate answer (A, B, C or D).

"Routine" is usually seen as a negative term nowadays, largely because we no longer belong to a society of nine-to-fives. We live in what is fast becoming a 24-hour society, where everything is open all hours. You can buy your groceries at midnight, book your holiday on the Internet at 3 am, and do business online at the crack of dawn. Before you join the 24-hour revolution, however, take a minute to listen to what your body is trying to tell you – that a round-the-clock lifestyle is not what nature intended.

In an area of our brains called the hypothalamus, we have a "body clock" that controls our body's natural rhythms. It tells us when it is the right time to eat, sleep, work and play. It plays an important part in our physical and psychological well-being. It is, in fact, what makes us tick and it controls many things including our hormones, temperature, immune functions and alertness. It synchronizes all these like a conductor with an orchestra, it regulates tempo and brings in all the

different instruments on time to make music rather than random noise. If we try to ignore our body clocks, or even to switch them off for a while, we not only deprive ourselves of much needed rest but we also run the risk of seriously damaging our health.

Ignoring your body clock and changing your body s natural rhythms can not only make you depressed, anxious and accident prone, it can lead to much more serious health problems. For example, heart disease, fatigue, ulcers, muscular pain, and frequent viral infections can all result from trying to outsmart our body clocks. Altering our patterns of sleeping and waking dramatically affects our immune system. While we sleep the body's repair mechanisms are at work, when we are awake natural killer cells circulate around our bodies and cause more damage. Our digestive system is affected, too – high levels of glucose and fat remain in our bloodstream for longer periods of time and this can lead to heart disease.

Unfortunately, we were not designed to be members of a 24-hour society. We cannot ignore millions of years of evolution and stay up all night and sleep all day. We function best with a regular pattern of sleep and wakefulness that is in tune with our natural environment. Nature's cues are what keep our body clicks ticking rhythmically and everything working in harmony. So, next time you think a daily routine is boring and predictable, remember that routine may well save your life in the long run.

# 1. According to the text, what is one of the advantages of living a 24 - hour lifestyle?

- A. You never have to worry about arranging your holidays.
- B. You can do office work as early or as late as you like.
- C. Shopping can be delivered to your home anytime.
- D. People do not work from nine to five anymore.

### 2. What does the word tick mean?

- A. check
- B. motivate
- C. select
- D. function

### 3. In what way is our body clock like the conductor of an orchestra?

- A. it regulates the actions of the hypothalamus
- B. it's time has to be very exact
- C. it affects our response to music
- D. it helps the body s functions to work together

#### 4. If we change our sleep patterns, we

- A. will get an infection
- B. will disturb our immune system
- C. will get heart disease

D. will get high levels of dangerous cells

### 5. What happens during sleep?

- A. the body destroys lots of harmful cells
- B. high levels of glucose and fat are created
- C. our body clock shuts down temporarily
- D. the daily damage to the body is mended

# 6. According to the text, we should

- A. do things when our body tells us to
- B. organize our body clock according to strict schedule
- C. use the natural environment to work out a regular routine
- D. have a boring, slow-paced lifestyle

### 7. According to the text, our body clock

- A. can be changed without harm
- B. determines when we should do things
- C. helps us to fight sleep
- D. is a boring routine

#### Text 2.

#### THEATRE FOR THE DEAF.

### For questions 1-8 choose the most appropriate answer (A, B, C or D).

Deaf people should enjoy a play as much as the hearing audience. This is the thinking behind the Americans with Disabilities Act, which requires that theatres become accessible to deaf people. Theatre producers, on the other hand, are beginning to realize that such a feature makes their product attractive to a wider audience – with considerable financial rewards.

Interpreted theatre usually takes place at two or three performances in a theatre season. Preference for tickets is given to the deaf and their guests, but tickets are also sold to hearing people who are interested in seeing theatre interpreters at work.

It is a colossal project for the interpreters. Ian Cox works for See Theatre, a Chicago-based association of interpreters. He says, "for about a month we work with the support of a Sign Language consultant to translate and rehearse an entire play. The workload is immense. Consider that each actor in the play has about four weeks to rehearse his or her lines; we have to learn the whole play in as much time. And, when interpreting musicals, where timing, rhythm and harmonies must be practiced, the workload doubles".

The most important technical aspect of theatre interpretation for the deaf is the location of the interpreter. Placement strategies can be categorized into three styles: 'placed', where interpreters are located outside the acting space and do not move; 'zoned', where interpreters are within the acting

space, but usually move only during a change of scene or act; and, finally, 'shadowed', where interpreters move freely within the acting space, shadowing the movement of the actors for whom they are interpreting.

The 'placed' style of interpreting in the theatre is by far the most common. The interpreters are side-by-side and face the audience (although some interpreters interact with each other as appropriate). The location of the interpreter is generally in one of three places: stage right or stage left, or on the floor of the house.

The 'zoned' style of interpreting is a happy medium between the 'placed' and 'shadowed' styles. Here, interpreters are placed side-by-side within the acting space. Usually, they change position on stage from scene to scene – or from act to act – in order to be within the same 'zone' as the majority of the action. Zone placement makes it easier for the deaf patron to see the interpreters and actors at the same time.

The 'shadowed' style of interpreting is the most inclusive style of interpreting for the theatre. It involves placing the interpreters directly within the action — nearly making them 'sign language actors'. The interpreters are 'blocked' into each scene, and literally shadow the actors. The advantage of this is clear: the interpreter is in such close proximity to the actor that the deaf patron need not make a decision about whom to watch — he or she can watch both at the same tome. In the best of cases, the deaf patron mentally blends the interpreter with the actor, and forgets that the actor does not sign.

Theatre interpreters for the deaf are dedicated professionals who take great pride in their work. "Theatre," says Ian, "is the art of communicating beautiful ideas in interesting ways. Interpreted theatre, therefore, is an art in itself. Thankfully, instead of seeing us as 'additions', producers nowadays think of interpreters for the deaf as a new avenue to creativity".

### 1. Theatre interpreters have become commonplace because

- A. deaf people were avoiding the theatre
- B. theatres wanted to become more accessible
- C. a new law made their presence compulsory
- D. producers wanted a way to attract audiences

### 2. Why do hearing people go to see interpreted performances?

- A. They are the most popular performances of the season
- B. They are even better than standard performances
- C. They give a better understanding of the play
- D. They offer a chance to admire the work of interpreters

### 3. The workload of theatre interpreters is so great because they have to

- A. learn the lines of all the actors
- B. interpret in front of a consultant

- C. go to many of the rehearsals
- D. work in all parts of the production

## 4. In which style (s) of the interpreting do the interpreters change their position?

- A. the 'zoned' style
- B. the 'zoned' and the 'shadowed' styles
- C. the 'placed' and the 'shadowed' styles
- D. the 'shadowed' style

## 5. Why does the writer refer to the 'zoned' style as 'a happy medium'?

- A. It combines elements from the two other styles
- B. It is mostly used in light-hearted plays
- C. It allows the interpreters to mix with the actors
- D. It makes the interpreter's job easier

### 6. What does the word 'this' in the line 74 refer to?

- A. the advantages of the 'shadowed' style
- B. the position of the interpreters
- C. the action in a performance
- D. the placement of the actors

# 7. What does Ian say about theatre producers in the last paragraph?

- A. They appreciate the work of interpreters
- B. They think interpreters are expensive
- C. They see interpreters as a necessary evil
- D. They don't respect interpreters

### 8. What is the writer's purpose in the text?

- A. To inspire interest in the topic
- B. To advertise interpreted theatre
- C. To show the variety in modern theatre
- D. To criticize the altitude of theatre directors

#### Text 3.

#### **CLOCKING CULTURES.**

#### Read the text and do the multiple-choice task given below.

If you show up a bit late for a meeting in Brazil, no one will be too worried. But if you keep someone in New York City waiting for ten or fifteen minutes, you may have some explaining to do. Time is seen as relatively flexible in some cultures but is viewed more rigidly in others. Indeed, the way members of a culture perceive and use time tells us about their society's priorities, and even their own personal view of the world.

Back in the 1950s, anthropologist Edward T Hall described how the social rules of time are like a 'silent language' for a given culture. These rules might not always be made explicit, he stated, but 'they exist in the air'. He described how variations in the perception of time can lead to misunderstandings between people from separate cultures. 'An ambassador who has been kept waiting by a foreign visitor needs to understand that if his visitor "just mutters an apology", this is notnecessarily an insult,' Hall wrote. 'You must know the social rules of the country to know at what point apologies are really due.'

Social psychologist Robert V Levine says 'One of the beauties of studying time is that it's a wonderful window on culture. You get answers on what cultures value and believe in.' Levine and his colleagues have conducted so-called pace-of-life studies in 31 countries. In *A Geography of Time*, published in 1997, Levine describes how he ranked the countries by measuring three things: walking speed on urban sidewalks, how quickly postal clerks could fulfill a request for a common stamp, and the accuracy of public clocks. From the data he collected, he concluded that the five fastest-paced countries are Switzerland, Ireland, Germany, Japan and Italy; the five slowest are Syria, El Salvador, Brazil, Indonesia and Mexico.

Kevin Birth, an anthropologist, has examined time perceptions in Trinidad. In that country, Birth observes, 'if you are meeting friends at 6.00 at night, people show up at 6.45 or 7.00 and say, "any time is Trinidad time".' When it comes to business, however, that loose approach works only for the people with power. A boss can show up late and just say 'any time is Trinidad time', but those under him are expected to be on time. Birth adds that the connection between power and waiting time is true for many other cultures as well.

The complex nature of time makes it hard for anthropologists and social psychologists to investigate. 'You can't simply go into a society, walk up to someone and say, "Tell me about your concept of time",' Birth says. 'People don't really have an answer to that. You have to come up with other ways to find out.'

Birth attempted to get at how Trinidadians regard time by exploring how closely their society links time and money. He surveyed rural residents and found that farmers - whose days are dictated by natural events, such as sunrise - did not recognize the phrases *time is money, budget your time* or *time management* even though they had satellite TV and were familiar with Western popular culture. But tailors in the same areas were aware of such notions. Birth concluded that wage work altered the tailors' views of time. 'The ideas of associating time with money are not found globally,' he says, 'but are attached to your job and the people you work with.'

In addition to cultural variations in how people deal with time at a practical level, there may be differences in how they visualise it from a more theoretical perspective. The Western idea of time has been compared to that of an arrow in flight towards the future; a one-way view of the future which often includes the expectation that life should get better as time passes. Some cultures see time as closely connected with space: the Australian Aborigines' concept of the 'Dreamtime' combines a myth of how the world began with

stories of sacred sites and orientation points that enable the nomadic Aborigines to find their way across the huge Australian landscape. For other cultures, time may be seen as a pattern incorporating the past, present and future, or a wheel in which past, present and future revolve endlessly. But theory and practice do not necessarily go together. There's often considerable variation between how a culture views the mythology of time and how they think about time in their daily lives,' Birth asserts.

#### Choose the correct letter.

# 1. Edward Hall used the example of the ambassador to show that

- A. people is power are easily insulted.
- B. rules of time are different now from in the past.
- C. problems can be caused by different views of time.
- D. misunderstandings over time cannot be avoided.

#### 2. In his research, Robert Levine measured the speed at which postal workers

- A. delivered letters
- B. performed a task
- C. learned a new skill
- D. answered a question

#### 3. Kevin Birth found out that in Trinidad

- A. expectations of punctuality vary according to relationships.
- B. time is regarded differently from anywhere else.
- C. employees as well as bosses may be late for work.
- D. people who are punctual eventually become more powerful.

#### 4. Birth studied Trinidadian attitudes to time by

- A. asking questions connected with language.
- B. asking people how they felt about time.
- C. observing how people behaved in different settings
- D. collecting phrases to do with time.

#### 5. Birth finds there is often a difference between

- A. what cultures believe about time and what individuals believe.
- B. people's practical and theoretical attitudes to time.
- C. what people believe about time and what they say.
- D. people's past and present attitudes to time.

#### Text 4.

#### **BODY LANGUAGE.**

Read the text and look up the idioms given below in a dictionary and see which expressions have comparable equivalents in Russian. Is there a common psychological reason for this?

Whether or not we realize it, we all use gestures and postures to express ourselves: by means of "body language" we communicate information about our attitudes and feelings, information which may not evident at all in what we are actually saying. In fact many recent studies have shown that careful observation of a person's body language can give a much more truthful account of what is going on inside that person that the actual words that he or she uses: the more consciously controlled words are often less trustworthy that the spontaneous behaviour of the body itself. This applies to all nationalities, to those who have a reputation for being calm and inexpressive just as much as other renowned for their use of gesticulation.

Although it is only in relatively recent times that this aspect of human behaviour has been brought to our attention and studied, our verbal language has always used our innate knowledge and understanding of body language. Anyone with an interest in his own language could have formulated a detailed psychological theory of human behaviour long before the term "body language" was first coined. Why do we describe some people as stiff-necked? What do we mean when we say someone holds his head high? Is there any connection between someone who has both feet on the ground and someone who is described as a pushover? What happens when someone puts his foot down, welcomes you with open arms or tries to keep you at arm's length?

These expressions appear to describe psychological attitudes by referring to postures or attitudes taken up by the body, and when we seriously consider what the body was actually doing in these situations, it is not always easy to see any clear dividing line between a literal and figurative meaning. For example, a child can literally put his foot down and we know immediately that he is obstinately trying to get his own way. We say the same of an adult who acts firmly and insistently, but when your boss puts his foot down and refuses to let you leave work early, it is doubtful whether you will see his foot actually more.

Pairs of physical and psychological meanings can be in many of these expressions. A doctor treating you for a bad cough will not mean quite the same thing when he says "Get it off your chest", as the psychiatrist treating you for depression, and saying exactly the same words. You are encouraged in one case to get the fluid out of your bronchial tubes, and in other to unburden yourself of your worries.

In many of these expressions there is a fairly obvious connection between the original physical action described and the more psychological meaning, but in a few, the origin of the idiomatic meaning might be quite mysterious, involving bits of social history. You might have heard the expression to pull someone's leg. If I believe what a friend is saying, even though it is not actually true and is only intended as a joke, he might then say, "I'm only pulling your leg", meaning he is only teasing me. This expression has a rather gruesome hangman's practice of pulling his victim's leg when a rope around his neck failed to have the intended effect. So pulling someone's leg came to mean

joking or teasing, just as the verb torment can refer to play teasing as well as to physical torture. No, I'm not pulling your leg!

This last kind of the expression is less frequent that the references to body language which have a more obvious psychological origin. Many idioms which refer to specific parts of the body, such as the head, hands, feet, back, face, heart or even stomach, are likely to reveal interesting insights into the way in which the human body physically reflects mental or emotional states. It is no surprise to find expressions which connect the heart with love, but many suggest a link between the heart and other emotions, particularly courage and fear. You might expect the head to be referred to in expressions the intellect and ideas, but there seem to be just as many, if not more, in which the head is regarded as a symbol or measure of a person's status.

1. to keep someone at arm's length.	10. not to turn a hair
2. to break/rack one's brain (s) (aboutsth).	11. to be at hand
3. to have sth. on the brain.	12. to lose one's head
4. to make a clear breast of sth.	13. to have one's heart in sth.
5. to have an eye for sth.	14. to stretch one's legs
6. to be up to the ears in sth.	15. be a pain in the neck
7. to lose face	16. to poke one's nose into someone's business
8. to keep a straight face	17. to have sth. on the tip of one's tongue
9. one's hair stood on end	18. to fight tooth and nail

## 3.2. Критерии оценки результатов выполнения самостоятельной работы

Оценка самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Положением об аттестации учебной работы студентов института в рамках балльно-рейтинговой системы оценки учебной работы студентов.

Баллы БРС присваиваются следующим образом:

- 30 баллов самостоятельная работа выполнена в срок, в полном объеме, все работы достойны отличной оценки;
- 25 баллов самостоятельная работа выполнена в срок, в полном объеме, все работы в среднем достойны хорошей оценки;
- 20 баллов самостоятельная работа выполнена в срок, в полном объеме, все работы в среднем достойны удовлетворительной оценки;
- 10 баллов самостоятельная работа выполнена в срок, в не полном объеме (не менее 75% заданий), все работы в среднем достойны оценки не ниже хорошей;
- 0 баллов самостоятельная работа выполнена в срок, в полном объеме, все работы в среднем достойны неудовлетворительной оценки.

### РАЗДЕЛ 4. Фонд оценочных средств

# 4.1. Материалы, обеспечивающие методическое сопровождение оценки качества знаний по дисциплине на различных этапах ее освоения

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, в том числе описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

К основным формам контроля, определяющим процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций по дисциплине «Иностранный язык» относится рубежный контроль (тест минимальной компетентности) и промежуточная аттестация в форме зачета по дисциплине.

Критериями и показателями оценивания компетенций на различных этапах формирования компетенций являются:

- знание терминов, понятий, категорий, концепций и теорий по дисциплине;
- понимание связей между теорией и практикой;
- сформированность аналитических способностей в процессе изучения дисциплины;
- знание специальной литературы по дисциплине.

#### Шкала оценивания для зачета

Результаты успешной сдачи зачета аттестуются оценкой «зачтено», неудовлетворительные результаты оценкой «не зачтено».

«Зачтено» выставляется в случае, если студент продемонстрировал достаточный уровень владения понятийным аппаратом и знанием теории и закономерности учебной дисциплины, решения профессионально-ориентированных задач и междисциплинарных ситуаций.

«Не зачтено» выставляется в случае если студент не продемонстрировал необходимый минимум теоретических знаний и понятийного аппарата, умений решать практические задачи.

# 4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Тема (раздел) дисциплины	Компетенции
(указывается номер темы, название)	по дисциплине
Тема 1. Фонетика и правила чтения.	ОПК-2
Тема 2. Алгоритм построения английского предложения	ОПК-2
Тема 3. Группы временных форм Simple, Continuous, Perfect и Perfect Continuous.	ОПК-2
Тема 4. Прямая и косвенная речь. Согласование времен.	ОПК-2

Тема (раздел) дисциплины	Компетенции
(указывается номер темы, название)	по дисциплине
Тема 5. Основные модели словообразования.	ОПК-2
Тема 6. Видовременная система глагола в страдательном залоге.	ОПК-2

# 4.3. Описание форм аттестации текущего контроля успеваемости (рубежного контроля) и итогового контроля знаний по дисциплине (промежуточной аттестации по дисциплине)

По дисциплине «Иностранный язык» проводятся текущий и рубежный контроль успеваемости, а также промежуточная (итоговая) аттестация знаний.

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра в часы, отведенные для изучения дисциплины, и может осуществляться в следующих формах:

- устного ответа;
- письменного ответа.

# Рубежный контроль проводится в середине курса в виде теста минимальной компетенции.

Тесты минимальной компетенции составлены в соответствии с требованиями к уровню освоения материала соответствующих частей учебно-тематического плана. Каждый тест содержит 30 заданий. Продолжительность тестирования — 45 минут. Критерий успешного прохождения теста — 80% правильных ответов, т.е. для прохождения рубежного контроля необходимо правильно выполнить 24 задания.

# Образец теста минимальной компетенции:

### Выберите правильный вариант ответа.

1. Everything is going well. We any problems so far.							
A. didn't have B. don	i't have C. haven't had	dD. won't have					
2. You are leaving nex	t week,?						
A. are you	B. don't you	C. will you	D. aren't you				
3. Does the offer you .	last week still	hold good?					
A. have made	B. would make	C. made	D. had made				
4. When you	Dave, tell him he still o	owes me some money.					
A. will see	B. are seeing	C. see	D. are going to see				
5. He to India twice.							
A. was	B. has been	C. were	D. have been				
6. We the shopping on Saturday last week.							
A. did	B. have been doing	C. were doing D. hav	e done				

7. This time next week	they their	exam.	
A. are sitting	B. will sit	C. will have sat	D. will be sitting
8. I television	a lot but I don't any	more.	
A. was watching	B. used to watch	C. was used to watch	n D. had watched
9. Rose the pa	rty by the time we a	rrived.	
A. left	B. had left	C. has left	D. would leave
10. The players are tire	ed. They fo	r three hours.	
A. are training	B. have been training	ing C. trained D. we	ere training
11. She her he	oliday in Finland.		
A. told me about	B. said about	C. said me about	D. told about
12. If a person	. his thumb up it me	eans "It's O.K." both in l	Russia and America.
A. put	B. puts	C. will put D. have p	out
13. The number 1 bus	the termina	al stop in three minutes.	
A. will leave	B. leaves	C. is leaving	D. has left
14. She couldn't tell us	s what she	the money on.	
A. spends	B. had spent	C. spent	D. did spend
15. He's going to be no	ominated to receive	The Academy Award for	or best director,?
A. won't he	B. didn't he	C. doesn't he	D. isn't he
16. This time last mon	th I for the	exam.	
A. studied	B. was studying	C. am studying	D. study
17. We are good friend	ls. We each	other for a long time.	
A. have known B. kno	ow C. I	nave been knowing	D. knew
18. The traffic warden	said we pa	rk the outside the bank.	
A. were not able to	B. didn't have to	C. mustn't	D. can't
19. Let's go away for	the weekend,	?	
A. have we	B. shall we	C. don't we	D. will we
20. The man next door	disappeared six mo	onths ago. He si	nce then.
A. wasn't seen	B. doesn't see C. h	nasn't seen D. hasn't bee	en seen
21. By the time we got	there the rain		
A. was stopped B. stop	pped C. v	would stop D. ha	d stopped
22. Will you take the d	log for a walk if you	1 home early?	
A. got	B. will get	C. is getting	D. get
23. Mary has a white s	ports car,s	he?	
A. is not B. doe	es not C. h	nas not	D. do not
24. He asked where he	e put the bo	х.	

A. shall	B. may C. v	will D. sh	ould		
25. We	a party next Saturday. Ca	n you come?			
A. are to have	B. are having	C. have	D. will have		
26. Alcatraz, in	San Francisco Bay,	a prison.			
A. was using to	be B. use to be C. used to	be D. was used	to being		
27. Pieter Brueg	el the Elder "The	Tower of Babel	" in 1563.		
A. painted B. ha	s painted C. has been pair	nting D. has been	painted		
28. Britain	the Napoleonic Wars	for six years whe	en income tax was introduced	in 1799.	
A. had been fighting B. had fought C. was fighting D. fought					
29. He wore his	hair in a ponytail,	.?			
A. doesn't he	B. didn't he	C. wasn't he	D. hadn't he		
30. His French won't improve unless he more.					
A. will study	B. will be studying	g C. studies	D. studied		

# 4.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

*Промежуточная аттестация* по дисциплине является итоговой проверкой знаний и компетенций, полученных студентом в ходе изучения дисциплины.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в виде зачета, который представлен в форме тестовых заданий. Промежуточная аттестация проводится в соответствии с требованиями Положения об аттестации учебной работы студентов института.

#### Пример вопросов к зачету:

#### 1. Put the verbs in brackets into the correct tense.

- 1. Fortunately the news was not as bad as we (expect).
- 2. When I (drive) to work this morning, the streets were almost empty.
- 3. I didn't want to meet Paul so when he entered the room I (leave).
- 4. I don't want anyone to overhear us, but I (tell) you what happened when we (be) alone.
- 5. She (look for) a place to live at the moment.

### 2. Translate into English.

- 1. I noticed (что она смотрит н аменя).
- 2. We knew (что он не вернется).
- 3. He spoke much better. It was clear (что он много занимался).
- 4. It became quite evident (что случилось что-то нехорошее (gowrong)).
- 5. Then you'll be sorry (что не говорите по-английски).

### 3. Translate into English.

- 1. Никто не помнил, кто начал этот разговор и как он превратился в ссору.
- 2. Я не знаю, кто ответит лучше.
- 3. Я не имею ни малейшего представления (thefaintestidea) о чем вы говорите.
- 4. Он проснулся. Возле его кровати звонил телефон.
- 5. На этой неделе у меня не было времени, чтобы просмотреть вашу статью.

# 4. Put the questions to the following answers.

? – It takes me 20 min to get to my work.
? – I moved to ST. Petersburg in 1998.
? – Yes, I have been to Italy twice.
? – I've known him all my life.
? – No, I don't like playing football.

#### 5. Correct the mistakes.

- 1. Do you afraid of dogs?
- 2. Have you ever been in India?
- 3. Is it often rain in St. Petersburg?
- 4. I haven't got no money?
- 5. He has got a lot of brothers, isn't he?

#### 6. Put questions to the underlined words.

- 1. They invited <u>Lucy and Jake.</u>
- 2. New York is very far from London.
- 3. Derek takes the bus three times a week.
- 4. Something very strange has happened.
- 5. It took Lucy two hours to write an essay.

## 7. Report the following sentences.

- 1. She asked me, "Do you think it's right?"
- 2. He said, "Bill wants to know if you're free tomorrow?"
- 3. "Who are you looking for?" she asked.

#### РАЗДЕЛ 5. Глоссарий

При изучении дисциплины студенты используют отраслевые англо-русские и русскоанглийские словари, выходные данные которых приводятся в разделе «Информационное сопровождение дисциплины», и толковые и тематические английские словари по социальной работе, интернет-сайты которых также указываются.

## РАЗДЕЛ 6. Информационное обеспечение дисциплины

# 6.1. Перечень рекомендуемой литературы, необходимой для освоения дисциплины

№	Наименование издания	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 5	Тема 6
	Основная литература						
1	Иванова, О. Ф. Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (в1-с1): учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. – Москва: Издательство Юрайт, 2019. – 352 с. – (Бакалавр и специалист). – ISBN 978-5-534-09173-1. – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <a href="https://biblio-online.ru/bcode/442372">https://biblio-online.ru/bcode/442372</a>	+	+	+	+	+	+
2	Кузнецова, А.Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.Ю. Кузнецова. — 3-е издание. М.: Флинта, 2017. — 152 с. — Режим доступа: http://ibooks.ru/reading.php?productid=25442		+	+	+		
3	Шевелёва С.А. Английский для гуманитариев [Электронный ресурс]: учебное пособие / С.А. Шевелёва М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2010 397 с. — Режим доступа: http://ibooks.ru/reading.php?productid=24680			+	+	+	
	Дополнительная литература						
1	Макарова, Е. А. Английский язык для психологов (b2-c1): учебник и практикум для академического бакалавриата / Е. А. Макарова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 329 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01083-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://biblio-online.ru/bcode/431713	+			+	+	
2	Невзорова, Г. Д. Английский язык в 2 ч. Часть 1: учебник для академического бакалавриата / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 339 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02057-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://biblio-online.ru/bcode/434605">https://biblio-online.ru/bcode/434605</a>		+				+
3	Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика: учебное пособие для академического бакалавриата / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 213 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-09359-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://biblio-online.ru/bcode/434606">https://biblio-online.ru/bcode/434606</a>		+		+		+

# 6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», используемых при освоении дисциплины

- 1. One Stop English [Electronic resource]. Режим доступа: www.onestopenglish.com/skills/news-lessons/monthly-topical-news-lessons/. Загл. с экрана.
- 2. 2. Free Online English Grammar Test [Electronic resource]. -. Режим доступа: www.british-study.com/quizzes/grammar-test.php.
- 3. Businessenglishsite.com [Electronic resource] 2007- . Режим доступа: <a href="http://www.businessenglishsite.com/CVtips.com">http://www.businessenglishsite.com/CVtips.com</a> . Загл. с экрана

# 6.3. Перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для изучения дисциплины

В рамках дисциплины используется следующее лицензионное программное обеспечение: MS OFFICE – Word, Excel, PowerPoint.

В учебном процессе используются следующие информационные базы данных и справочные системы:

East View [Электронный ресурс]: information services. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <a href="https://dlib.eastview.com/browse/udb/12">https://dlib.eastview.com/browse/udb/12</a> . – Загл. с экрана.

Ibooks.ru [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <a href="https://ibooks.ru">https://ibooks.ru</a> – Загл. с экрана.

Гарант [Электронный ресурс]: информационно-правовое обеспечение. — Электрон. текстовые дан. — Режим доступа: <a href="http://cloud.garant.ru/#/startpage:0">http://cloud.garant.ru/#/startpage:0</a> . — Загл. с экрана.

Электронная библиотека СПбГИПСР [Электронный ресурс]. — Электрон. текстовые дан. — Режим доступа: <a href="http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view=irbis&Itemid=456">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view=irbis&Itemid=456</a> — Загл. с экрана.

Электронный каталог библиотеки СПбГИПСР [Электронный ресурс]. — Электрон. текстовые дан. — Режим доступа: <a href="http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com\_irbis&view="irbis&Itemid=435">http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&Itemid=8087/jirbis&

ЮРАЙТ [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. — Электрон. текстовые дан. — Режим доступа: <a href="https://biblio-online.ru/">https://biblio-online.ru/</a> — Загл. с экрана.

Заведующая библиотекой		Г.Л. Горохова
	(подпись, расшифровка)	